



ВЕСТНИК

Номер 41
Апрель 2008г.

Русского Этнического Представительства штата НЮУ
Newsletter of Russian Ethnic Community Council of NSW Inc.



Пасхальное богослужение в Св. Покровском храме в Кабраматте.

С праздником Святой Пасхи!

Правление Русского Этнического Представительства

Поздравляет Преосвященнейшего Архиепископа Илариона, духовенство, дорогих членов Представительства, сотрудников Посольства и Генерального Консульства Российской Федерации, все русские организации и всю русскую общественность с всерадостным праздником Святой Пасхи.

Христос Воскресе!

Желаем Вам исполнения всех ваших надежд и благих начинаний, мира, добра и любви.

Христос Воскресе!

Воистину Воскресе!

Е.В.Энгель, председатель



**Русское Этническое
Представительство
Штата НЮУ**

Адрес: Р.О. Вох 1302,
Strathfield NSW 2135

Email:
recc@russiansinaustralia.org.au
www.russiansinaustralia.org.au

Елена ЭНГЕЛЬ
Председатель правления
Тел: 0418 361 531
lenengel@exemail.com.au

Ирина КАЦПЕРСКАЯ
Вице-председатель
Тел: 0423 190 922
ireand@optushome.com.au

Зоя КОЖЕВНИКОВА
Секретарь
Тел: 0412 754 779
vaznk@optusnet.com.au

Редактор «Вестника»
Наталья Лобастова
Тел: 0425 320 537
nlobastov@hotmail.com

Содержание

С праздником Святой Пасхи!.....	1
Отчет председателя.....	2-4
Верный рыцарь радиоэфира.....	5-6
Год изучения языков.....	7
«Руслан и Людмила» А.Пушкин – М.Глинка - спектакль в Русской школе....	7-9
Выставка –знакомство с традициями православной Пасхи.....	10-12

Связь с Россией.

В Окуловке открыт памятник востоковеду Юрию Рериху.....	12-13
--	-------

Неделя «Русские в Австралии» проводится в Москве.....	13-15
--	-------

Полезная и важная информация.

Центры заботы и общения для пожилых русских людей.....	16-18
Программа субсидии на транспорт- такси.....	18-19

Объявления

Автобусные экскурсии.....	20
---------------------------	----

Отчет председателя.

Отчет за 2006-2007 год председателя правления Русского Этнического Представительства (РЭП) в штате НЮЮ

Уважаемые члены представительства, приветствую вас на очередном годовом собрании! Разрешите представить вам мой второй годовой отчет. Это был действительно удивительный год не только для русской общественности, но и для Австралии в целом. Впервые за историю Австралии президент России Владимир Владимирович Путин ступил на австралийскую землю для участия во встрече АТЭС (Азиатско-Тихоокеанского Экономического Сотрудничества), которая проходила в Сиднее в сентябре 2007 г. Значительно было и то, что российский президент объявил этот год годом русского языка. Оба события были широко отмечены русской общественностью в Сиднее при деятельном участии нашей организации. Это в значительной степени стало возможно благодаря неустанным трудам комитета Русского Этнического Представительства.

Значимым событием года было празднование Дня России. Это мероприятие было проведено 3-го июня в павильоне Bondi совместно с муниципалитетом Waverley и организацией «Соотечественники» и прошло с

огромным успехом. Такого рода мероприятия знакомят с русской культурой, традициями, а также содействует распространению информации о работе Русской Общественно-информационной службы. Community Settlement Services Scheme (CSSS). Среди почетных гостей присутствовали: Генеральный консул России Татьяна Михайловна Грушко, мэр Waverly George Newhouse, представитель от округа Coogee г-н Paul Pearce, Константин Цю и председатель ассоциации Русскоговорящих соотечественников г-жа Фаина Полонская.

В июне 2007 года РЭП подало прошение и получило государственную дотацию на продолжение работы Русской Общественно-информационной службы (CSSS). Основное направление работы - обслуживание восточных и западных районов Сиднея. Программа субсидируется Департаментом Иммиграции и Гражданств (DIAC). Успешное выполнение этой программы достигается благодаря компетентной и преданной своей работе сотруднице службы Алле Александровне Хлебаковой и стараниями членов комитета.

Мы неоднократно обсуждали многие задачи, стоящие перед некоммерческими организациями, такими как РЭП, включая неустанные поиски субсидий, спонсорства, установление партнерства для деятельности на

Отчет председателя.

благо русской общественности. Мы можем с уверенностью сказать, что мы успешно выполняем работу по информированию и пропагандированию целей и задач нашей организации.

С чувством удовлетворения довожу до вашего сведения о наиболее важных пунктах деятельности за этот год:

- Мы продолжаем предоставлять службы помощи, обустройства, информации и направления в соответствующие организации для вновь прибывших иммигрантов, говорящих на русском языке и проживающих западных районах Сиднея, а сейчас мы расширили службу и включили восточные районы. Более 900 клиентов в течение года воспользовались широким спектром услуг, посетили семинары, классы английского языка и компьютерных навыков, группы общения, курсы скорой помощи и по уходу за пожилыми. Курсы пользуются большой популярностью. И важно подчеркнуть, что большая заслуга в этом нашего преданного и полного энтузиазма сотрудника Аллы Хлебаковой. С июля месяца также стала работать с нами Ирина Лаптева. У Ирины богатый опыт и я хочу особо поблагодарить её за вклад в работу и прекрасные результаты.
- Членство организации увеличивается и сейчас насчитывается более 100 членов. Для успешной деятельности мы должны привлекать молодых членов, которые в будущем продолжат нашу работу.
- Автобусные поездки продолжают пользоваться большим успехом у русской общественности. Наш координатор поездок успешно организовал восемь чрезвычайно интересных экскурсий: в такие круизная поездка по озеру Macquarie, «по грибы» в лесные насаждения Oberon, круизная поездка по реке Shoalhaven, круизная поездка от Palm Beach до Bobbin Head, дегустация вин South Coast Wineries, поездка для наблюдения за дельфинами в Jarvis Bay, Цветочная флориада в столице Канберра, поездка в долину Kangaroo и на водопады Fitzroy. Из-за большого числа желающих снова была организована поездка в мужской монастырь в Bombala. На этот раз на пять дней. Вся прибыль от поездки была пожертвована на нужды монастыря. От лица правления хочу искренне поблагодарить Георгия и Елену. Без их энтузиазма и неутомимого труда не было бы этих столь популярных и нужных поездок. Спасибо еще раз.
- В марте генеральный консул Российской Федерации Татьяна Михайловна Грушко в нашем офисе в Burwood встретила и познакомилась с комитетом Представительства и с предоставляемой службой.
- В апреле в Русском клубе мы провели концерт для людей старшего поколения. Особое внимание, уделенное людям старшего поколения, способствовало успеху и мы опять подали на дотацию на будущий год для проведения этого важного мероприятия. Хочу воспользоваться случаем и поблагодарить Бро-нислава Мазур и Наталию Лобастову, успешно получивших дотацию и проведших этот концерт.
- В июне Зоя Кожевникова и я по приглашению посла России Александра Блохина представляли РЭП на праздновании Дня России в Commonwealth Club, Канберра.
- Также в июне Зоя Кожевникова, Ирина Кацперская и я, как представители от РЭП, присутствовали по приглашению Татьяны Михайловны Грушко на праздновании Дня России в генеральном Консульстве России в Woollahra.
- В июле «Австралиада –Русская Летопись», отмечая Год Русского Языка, организовала и провела конкурс для детей русских школ Сиднея. РЭП спонсировало конкурс.
- В сентябре я, представляя Русское Этническое Представительство, по приглашению от теперь уже бывшего премьера Австралии г-на John Howard, присутствовала на обеде, данном в честь его превосходительства Владимира Путина в Сиднейском Opera House.
- В сентябре я присутствовала на презентации книг в библиотеке Waverley. Делегацию от правительства Москвы

Отчет председателя.

представляли Михаил Львович Щербаченко и директор библиотеки фонда «Русское Зарубежье» Виктор Москвин. Часть коллекции книг была передана РЭП для распределения на наше усмотрение.

13-го октября нас вторично пригласили принять участие на ярмарке многонациональной кухни в районе **Strathfield**. Была успешно проведена продажа русских кулинарных изделий, давшая средства в фонд организации.

- Мы частично субсидировали представление театральной группы (**ART**) -(Австралийский Русский театр) «Обыкновенное чудо» в **Fig Tree Theatre** в ноябре.
- В конце года выданы поощрительные призы ученикам русских школ, а также студентам русского языка при **Macquarie** университете.

Ничего не достигается без труда и преданности тому, во что веришь. Это понимают и разделяют все члены комитета

РЭП. Я хочу выразить признательность всему комитету за поддержку и труды в течение года.

Также хочу поблагодарить департамент Иммиграции и Гражданства за субсидирование программы еще на один год и особенно нашего консультанта г-на **January Blackburn** за его указания и неоценимую помощь среди года.

И, наконец, я хочу поблагодарить всех членов РЭП. Я искренне надеюсь, что мы и впредь будем работать вместе на благо русской общественности и нашей организации.

Елена Энгель,
председатель
2006-2007г.

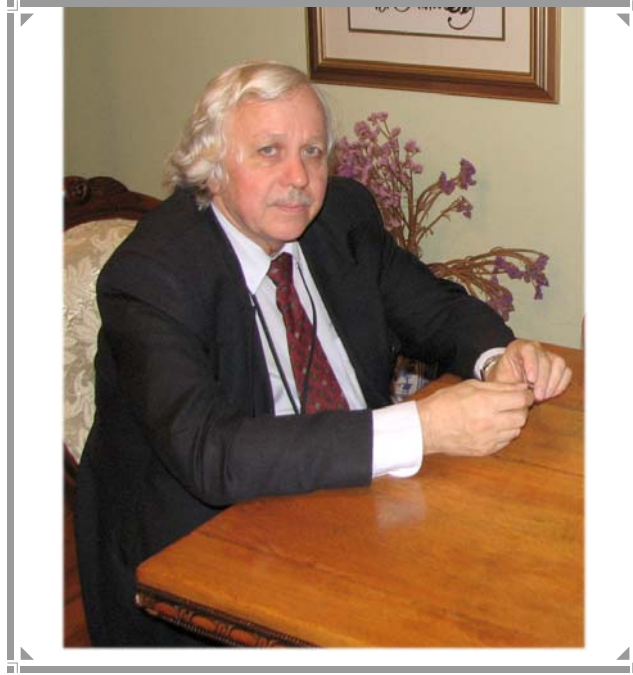
Членские взносы

- Доводим до вашего сведения, что наступило время
- уплатить членские взносы за 2007-ой год в размере \$10 для
- индивидуальных членов и \$25 для организаций.
- Чеки должны быть выписаны на Russian Ethnic Community
- Council of NSW
- Почтовый адрес:
- Russian Ethnic community Council of NSW Inc.,
- P.O. Box 1302, Strathfield NSW 2135.

Исправление

- В прошлом Вестнике номер 40 на стр. 13 допущена
- досадная ошибка. (Особое поздравление—50-летний
- юбилей А и В Коновец.)следует читать—после 5-и лет
- работы в Европе, а не 2-х как указано. Приносим извинение
- за не точность.

Верный рыцарь радиоэфира.



Алексей Петрович Ивачёв

Фотография любезно предоставлена газетой “Единение”

Русское Этническое Представительство в штате НЮУ

Благодарность Алексею Петровичу Ивачёву

От лица русских радиослушателей выражаем сердечную благодарность Алексею Петровичу Ивачёву за его многолетний и добросовестный труд в качестве основателя и координатора русской радиопередачи на радио **SBS** в городе Сиднее.

Тридцать три года назад Алексей Петрович открыл новую страницу в жизни русской общественности- благодаря его труду и стараниям на радио **SBS** впервые была создана радиопередача на русском языке. В течение этих лет, еженедельно, Алексей Петрович вносил свет и радость в дома русских эмигрантов, особенно людей старшего поколения, оторванных от Родины и с ограниченными возможностями общения.

Вклад Алексея Петровича в основание и развитие русского радио поистине неоценим! Его передачи всегда отличались прекрасно сбалансированным, интересным и разнообразным материалом, способным заинтересовать разные группы русской общественности. Русские радиослушатели с сожалением расстанутся с замечательным общественным деятелем, который для многих стал личным другом и будут всегда с благодарностью помнить его великую заслугу в развитии русского радио.

От имени русской общественности искренне желаем ему здоровья, благоденствия и больших успехов во всех его делах и начинаниях.

Верный рыцарь радиоэфира.

Верный рыцарь радиоэфира

33 года назад в домах русских австралийцев впервые заговорило радио на родном языке. Это был голос Алексея Ивачёва. Вдумчивый и интеллигентный человек, он располагал к себе своей жизненной позицией. Неумная его натура, неискоренимая репортерская мобильность, нисколько не притупившаяся любознательность, публицистическая взведенность мысли и вообще редкостная преданность журналистике обеспечили ему редкую популярность.

Одаренный незаурядными творческими способностями он, фактически с нуля, создал русскую программу радио SBS. Отличающуюся глубиной исследования проблем, разнообразием тематики материалов, стремлением откровенно говорить со слушателем. Каждый его материал всегда был рассказом искреннего и опытного журналиста, проникнутого любовью к людям.

Алексею Ивачёву удалось сформировать уникальный стиль вещания: волны радиоэфира приносили самые главные новости из жизни Австралии, мира, далекой России. Именно он открыл многим великий мир литературы, музыки, театра, отечественной и мировой культуры, который стал образцом для всех последующих работников радио SBS. Все эти десятилетия его отличали высокий профессионализм, широкой аналитический кругозор и объективность в оценках происходящих событий.

За эти годы программа русского радио стала не только постоянным и надежным источником информации о важнейших событиях в жизни Австралии, но и авторитетной площадкой для обсуждения различных точек зрения.

Вокруг радиожурналистов, по настоящему увлеченных, талантливых людей, сплотилась интеллектуальная элита эмиграции – писатели, артисты, музыканты, учёные. Талант, профессионализм и неизменное чутье публициста позволили Алексею Ивачёву создать яркий коллектив единомышленников

объединенных бескорыстным уважением к своим слушателям.

Эти традиции подлинной русской культуры, бережного отношения к слову и высокой школе репортерского мастерства всегда были характерны для Алексея Ивачева. Нам остается надеяться, что этой блистательной школе будут верны и нынешние сотрудники радио SBS. Алексей Ивачев всегда понимает свою ответственность перед слушателями, и хорошо знает цену слову. Мы убеждены, что накопленный опыт и высокий профессионализм позволит ему и на новом месте работы держать высокую планку творчества.

Дорогой Алексей! Позвольте передать вам от лица сотрудников и многотысячной армии читателей газет «Горизонт» и «Аргументы и Факты» искренние слова признательности и благодарности за Ваш многолетний творческий труд, оперативность и беспристрастность, достоверность и объективность информации, верность лучшим российским традициям.

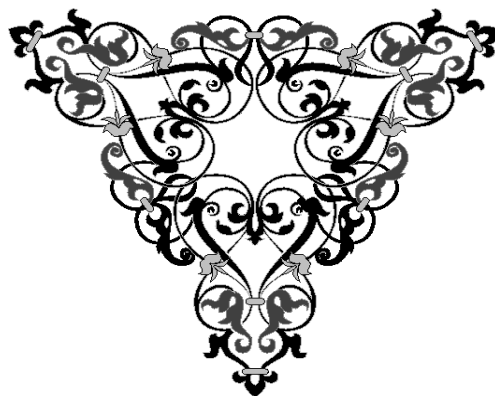
И куда бы ни бросила Вас изменчивая журналистская судьба – оставайтесь с нами!

Искренне надеюсь на продолжение нашего сотрудничества!

Пусть Ваш дальнейший творческий путь ознаменуется новыми интересными проектами и воплощением всех добрых задумок!

Дальнейших успехов вам!

Перепечатывается с разрешения редакции газеты Горизонт.



Год изучения языков.



«Руслан и Людмила» А.Пушкин – М.Глинка - спектакль в Русской школе в *Maroubra*

К идее совместить в одном спектакле двух русских гениев мы подбирались постепенно в течение нескольких лет. Уже проведена викторина «Знаешь ли ты Пушкина?», где дети читали наизусть любимые им небольшие отрывки из сказок Пушкина, а кто-то из зала продолжал начатое, назвав произведение. А викторине предшествовала подготовка каждым ребёнком своего альбома «Мой Пушкин», в который он собирал найденные им материалы о великом поэте, выписывал наиболее понравившиеся ему отрывки из пушкинских сказок, помещал к ним собственные иллюстрации... Уже проведён конкурс лучших детских рисунков к сказкам Пушкина. Уже поставлена «Сказка о рыбаке и рыбке». И (вот он первый шаг к объединению слова и музыки!) «У лукоморья», знаменитый пролог к гениальной поэме-сказке А.Пушкина «Руслан и Людмила» прозвучал в сопровождении оригинального музыкального коллажа, в который вошли мелодии из «Богатырской симфонии» А.Бородина и оперы Н.Римского-Корсакова «Кашей Бессмертный».

Теперь уже вполне логичным был и следующий шаг – постановка самой поэмы и, конечно же, в музыкальном сопровождении из столь же гениальной оперы М.Глинки «Руслан и Людмила».

Сказано – сделано. И вот уже гремят на сцене первые звуки знаменитой увертюры, и в хоромах князя Владимира идёт пир – свадьба его прекрасной дочери Людмилы (Наташа Крыжановская) и доблестного витязя Руслана (Гриша Чернышов). Но вдруг раздаются зловещие аккорды («Гром грянул, свет блеснул в тумане... Кругом всё смерклось, всё дрожит...»). То коварный волшебник Черномор (Паша Никифоров) похищает красавицу Людмилу. И вот уже Руслан и три его соперника: трус и хвостун Фарлаф (Родик Гадаев), угрюмый воин Рогдай (Лаклон Кац) и юный хан Ратмир (Никита Цзю) отправляются на её поиски... Но не будем пересказывать хорошо всем известный сюжет прелестной сказки.

Отметим только, что в спектакле звучит и знаменитый марш Черномора, который

«Руслан и Людмила» А.Пушкин – М.Глинка - спектакль в Русской школе в *Maroubra* продолжение

сопровождает торжественный выход горбатого карлика в окружении толпы слуг, несущих его необыкновенную волшебную бороду. И не менее знаменитое рондо Фарлафа, когда тот, встретив злую волшебницу Наину (Аня Корчемная), и, заручившись её поддержкой, в предвкушении победы горделиво прохаживается перед зрителями, потрясая своим мечом. И отрывки из прекрасных арий Людмилы, которые сопровождают её и в горе (когда та осознаёт, что убежать из плена Черномора ей не удастся), и в радости (Людмила танцует, обнаружив, что она случайно заполучила волшебную шапку Черномора). И, конечно, хор персидских девушек, под звуки которого персидские красавицы и декламируют и танцуют... В спектакле звучит и множество других мелодий прекрасной оперы, и под эту музыку наши юные артисты увлечённо читают вдохновенные пушкинские строки. В финале спектакля и оперы наши артисты превращаются в музыкантов, которые на ударных инструментах (тарелки, бубны, кастаньеты, трещотки...) с энтузиазмом подыгрывают оркестру Мариинского театра под управлением В.Гергиева.

(Спасибо музыкальному работнику школы Тане Поляковой, подготовившей этот замечательный номер).

Итак, спектакль состоялся. Это была, конечно, дерзкая затея. Но по захватывающей дух тишине в зале, по тому, как горели глаза наших юных зрителей, мы поняли, что она удалась. Большое спасибо за поддержку и помощь Наде Сазоновой – руководителю школы и Серёже Антонову. Раздобыть запись оперы Глинки «Руслан и Людмила» было ой как нелегко!

Низкий поклон родителям: Саше Крыжановскому, Саше Сабинчикову и Тони Нетлону, помогшим в оформлении спектакля. Особая благодарность Наташе Люлик, собственноручно создавшей прекрасный костюм Людмилы.

Спасибо всем родителям. Без вашей поддержки, дорогие, спектакль вряд ли бы удался.

Ушедший год был объявлен президентом России годом РУССКОГО ЯЗЫКА.

Вопрос – стоит ли нашим детям, нашим внукам, живущим в Австралии, изучать русский язык, чего ради? – обсуждался постоянно. Быть может спектакль, состоявшийся в **Maroubra Russian School** – один из ответов: ради этой возможности приобщения к прекрасному миру русской культуры!



«Руслан и Людмила» А.Пушкин – М.Глинка - спектакль в Русской школе в Maroubra продолжение

Людмила Божок, Люся Грановская -
учителя школы, создатели проекта.

**Адрес школы: Maroubra Bay Public School,
Duncan Street, Maroubra.**

Телефон: 02 96616850

**Занятия по воскресеньям с 9.30 утра до 1.15
дня.**

www.russianschool.com.au



Красавица Людмила (Наташа Крыжановская)
и доблестный витязь Руслан(Гриша Чернышов).



Выставка –знакомство с традициями православной Пасхи



В Fairfield музее 8-го марта 2008 года состоялось официальное открытие выставки «Ритуалы и традиции».

Муниципалитет округа Fairfield, как сказал на открытии выставки г-н Ник Лалич, мэр, является одним из самых многокультурных в Австралии, а точнее в нем проживают выходцы из 130 стран.

Люди самых разнообразных культур и вероисповеданий живут в гармонии. Для того, чтобы иметь возможность ближе познакомиться жителей округа Fairfield и Сиднея в целом с ритуалами и традициями был задуман этот проект. Координатор проекта Kim Тао. Она же и хранитель музея. Выбраны были четыре темы проекта: Рамадан, традиционное празднование Рождества в Австралии, Вьетнамский новый год и Русская православная пасха. Интересно отметить, что принятая в наши дни традиция Carols by Candlelight -Рождественские песнопения при свечах - впервые возникла в Австралии у шахтеров Южной Австралии в 1860 году.

Русская часть выставки “Русская православная пасха” представлена крупными четкими фотографиями, сделанными профессиональным фотографом во время пасхальной заутрени в Св. Покровском храме в Кабраматте, а также оформлением праздничного пасхального стола. Тут и кулич, и пасха, и крашеные и расписные яйца, и самовар, и рисунки хохломы. Была также подготовлена красочная брошюра “Rituals & Traditions”, в русской части которой рассказывается о подготовке к празднику Св. Пасхи, о посте, о молитве и стремлении духовно подготовиться к празднику, а далее уже о традициях раскрашивания яиц и рецепты куличей.

Открытие выставки
«Русская православная пасха»
в музее округа в Fairfield
Суббота, 8-ое марта, 2008 г.

Речь, произнесенная на открытии выставки отцом Борисом Игнатъевским, настоятелем Св. Покровского храма в Кабраматте, печатается без перевода, для знакомства с русским православием для тех, кто не говорит по-русски.

Your Excellency, Lord Mayor, distinguished guests,

I have been asked to speak on behalf of the local Russian Orthodox community. Evidence of the presence of a Russian community in Australia has been largely due to the Russian Orthodox Church. The Russian Orthodox Church rallied its Orthodox faithful in the establishment of places of worship, provided community meeting halls, schools and, in some areas, accommodation for the elderly. This, in fact, characterises the local Russian Orthodox community in Cabramatta. There is also a smaller Russian Orthodox Church and an active community in the suburb of Fairfield.

Historically speaking, the very first evidence of Russians in Australia was through the Imperial Russian naval and scientific explorers and can be traced back to turn of the nineteenth century. Last year marked the two hundred anniversary of the visit of the Russian sloop Neva into Port Jackson, now Sydney, when the then President of Russia, Vladimir Putin extended his Australian stay for the G8 Summit to celebrate this historic event. The first such visit by a Russian leader.

“The Russian Civil War of 1918 to 1922 dispersed millions of its citizens throughout the world and Australia became a haven for thousands of dispossessed and displaced Russians. On arrival in Australia, the Russian migrants

Выставка – знакомство с традициями православной Пасхи

quickly established Church communities by first renting Churches and then building them. As the communities started to grow around the established churches, the parishes formed the nucleus of the Russian activity in the broader Australian community. Many social and community organizations have appeared in the Russian community over the years and, without exception, each can trace its genesis to the church and its parish. This is what has made community a unified organism and retained a sense of heritage and purpose.” (‘A Russian Presence: History of the Russian Orthodox Church – Michael A. Protopopov’)

In the local context, the Cabramatta and Fairfield Russian Orthodox communities’ growth accelerated markedly in the 1950’s when hundreds of displaced Russian immigrants from China were accepted into Australia. Similar migration patterns continued in the following decades but at a reduced level. In the 1990’s and to the present time Russian migration has come predominately from Russia itself and from the adjoining former Soviet bloc republics.

The vision of its founding fathers and the resolve of the Russian people in creating the magnificent Holy Intercession Church in Cabramatta are truly remarkable and inspirational when one considers the early destitute plight of its émigré parishioners. Sacrificing their own meagre existence, these courageous men and women and children voluntarily toiled long a hard for many years in constructing a Church building in the Russian Orthodox tradition. The walls of the interior of the Church are fully covered with Byzantium style frescos and its ornate chandeliers were designed and assembled by people from its local community.

In 2003, the parishes of Saint Nicholas Church in Fairfield and the Holy Intercession Church in Cabramatta celebrated their fifty-year anniversaries. Upholding the wonderful tradition set at the establishment of the Church community in Cabramatta, the present choir enjoys a favourable widespread reputation by expertly singing the beautiful Church hymns throughout the year. The combination of strict adherence to the highest quality of Orthodox practice through the architecture of the Church building, the

frescos and icons that adorn the walls and ceilings of the Church, the Church rubrics and choral singing create a prayerful atmosphere and haven for its pious worshippers.

Interestingly, the commencement of this exhibition coincides with the start of Great Lent in the Orthodox Church – a period of preparation for the greatest feast of the Orthodox church calendar, Holy Easter or the *Resurrection of Christ*. The following seven-week period of strict fasting, Church attendance and prayer ensures the Orthodox faithful are at their spiritual best to greet the resurrected Saviour, Jesus Christ. The completion of this exhibition on the 27 April is the day of the Orthodox Easter this year.

“Great Lent is a spiritual journey and its destination is Easter, the “Feast of Feasts“. Easter is more than a yearly commemoration of a past event. It is celebration of Christ’s sacrifice for all of us when He changed the nature of death and made it a passage – a Passover a Pascha – into the Kingdom of God, transforming the tragedy of tragedies into the ultimate victory. The entire worship of the Church is organised around Easter, and therefore, the liturgical year, that is the sequence of seasons and feasts, becomes a journey, a pilgrimage towards Pasha, the End, which at the same time is the Beginning, the beginning of the new life in Christ.”

(‘Great Lent – Alexander Schmemmann’)

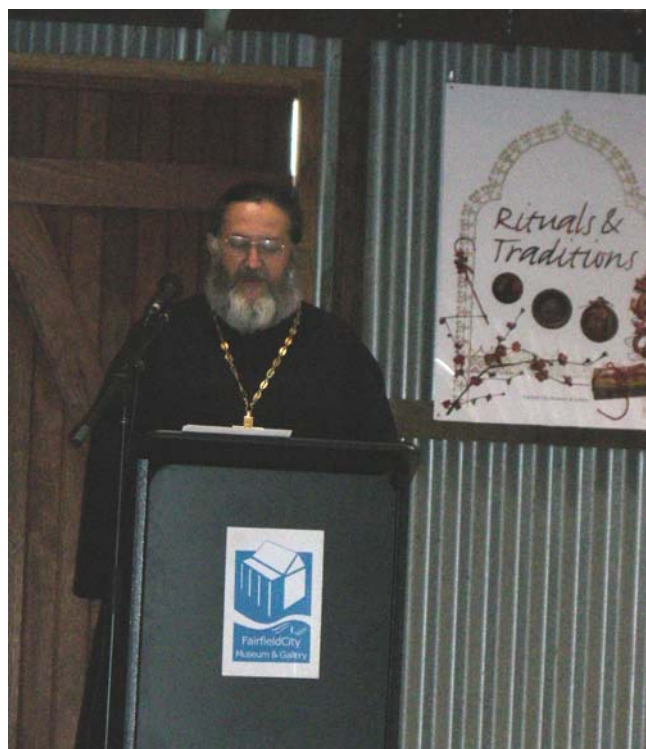
Tomorrow evening, the Orthodox faithful observe the rite of ‘Forgiveness’ when we ask that we be forgiven for past wrongs and for our part we try to forgive the wrongs of others. From then on we enter a different world – a world of ‘*bright sadness*’. On entering the Church during the Lenten services, one is confronted by a quiet sadness that permeates the service – the vestments are dark, the services are longer and more monotonous – there is almost no movement.

All this changes with *Pascha* or the *Res-*

Выставка – знакомство с традициями православной Пасхи

urrection of Christ once more the Church is resplendent in the purifying white vestments and covers, all lights are ablaze, the choir singing is uplifting and triumphant and the atmosphere is joyous and welcoming. The Church is filled to capacity and the faithful leave for their homes in the knowledge that the world is beautiful once more and that love reins supreme. At home, the table is set with painted Easter eggs and kulich (a sweetened yeast baked bread – symbolising new life) to break the seven-week fast. Sacred tradition tells us that it was Mary Magdalene who first brought a brightly coloured red egg as a gift to Emperor Tiberius and greeted him with the joyous words of "Christ is Risen!" Since then the Russian Orthodox Christians have used the coloured eggs and kulich as traditional Easter fare.

And so today I declare the Russian Orthodox exhibition officially open and invite everyone to come and see for themselves the sacred treasure that awaits all in the Orthodox Churches in Fairfield and Cabramatta during Great Lent and forty-day celebration of the *Resurrection of Christ*.



Отец Борис Игнатъевский настоятель Св. Покровского храма в Кабраматта.

Связь с Россией.

В Окуловке открыт памятник востоковеду Юрию Рериху

Экспедиции бывают не только научные, но еще и культурно-образовательные. Как раз в эти дни одна из таких просветительских экспедиций проходит в Новгородской области. И посвящена она 105-ти летию со дня рождения великого русского востоковеда и путешественника Юрия Рериха. Самые интересные мероприятия прошли в Окуловке – на месте рождения выдающегося ученого.



Такого пристального внимания к своей персоне провинциальный городок не испытывал давно. На бесчисленную делегацию

Связь с Россией.

В Окуловке открыт памятник востоковеду Юрию Рериху

гостей со всех уголков нашей необъятной Родины местные жители поглядывали с особым интересом. Еще бы! В культурной жизни Окуловки состоялись два знаменательных события.

Открытие музея и памятника великому исследователю Юрию Рериху, сыну знаменитого петербургского художника и археолога Николая Константиновича и писательницы Елены Ивановны.

Именно в усадьбе Кунёво, которая до наших дней не сохранилась, Юрий Рерих и провел свои детские годы. А уж потом началось его восхождение. Сначала он постигал учения Востока в теории в лучших университетах мира. А с 22 лет - на практике. За три десятка лет он досконально изучил культуру и земли Индии, Тибета, Китая, Монголии и многих других восточных стран.

Юрий Рерих знал в совершенстве 30 языков. Его труды публикуются во всех странах мира. Его именем названа вершина на Алтае. Не удивительно, что имя Рериха остается на слуху и в наше время.

Кроме памятника, автором которого является молодой киевский скульптор Алексей Леонов, культурно-образовательная экспедиция принесла в дар Окуловскому музею коллекцию книг и журналов о семье Рериха, видеофильм о жизни Юрия Николаевича, а также маленькую копию бюста ученого.

А Окуловке есть стимул идти и дальше. Ведь на этой земле родились и жили, и работали такие великие люди, как Миклухо-Маклай, Лев Толстой, Римский-Корсаков, Рахманинов, Левитан и Бианки. Так что открытие памятника и музея Юрию Рериху, это, возможно, только начало больших свершений.

Novgorod.rfn.ru

Связь с Россией. Неделя «Русские в Австралии»

Деятельность Библиотеки-фонда «Русское Зарубежье» в средствах массовой информации.

Многообразная деятельность Библиотеки-фонда «Русское Зарубежье» регулярно освещается на страницах периодических изданий, в электронных средствах массовой информации, в интернет-публикациях. Важные события в жизни Библиотеки находят отклик во всех основных информационных агентствах и СМИ. Так, об открытии нового здания Библиотеки было выявлено около 200 публикаций в самых разных источниках – от информации в ИТАР-ТАСС до газеты «Таганка» Таганского района Москвы. Репортажи об этом событии были показаны в большинстве новостных программ на всех телеканалах.

Материалы об организованных Библиотекой-фондом «Русское Зарубежье» конференциях и круглых столах публикуются в академических изданиях (таких, как «Известия Российской академии наук», «Вопросы истории», «Вопросы философии», «Новое литературное обозрение», «Философские науки» и др.)

Публикации о работе Библиотеки и проходящих здесь мероприятиях регулярно появляются в периодических изданиях, освещающих события культурной жизни («Литературная газета», «Книжное обозрение», «НГ-эксlibрис», «Культура» и др.), в том числе в литературно-художественных и общественно-политических журналах.

В официальных изданиях – «Российская

Связь с Россией. Неделя «Русские в Австралии»

газета», «Российские вести», «Парламентская газета» также часто публикуются материалы о библиотеке, а особенно часто – в московской прессе («Московская правда», «Московский комсомолец», «Тверская-13», «Таганка»).

Большой резонанс в СМИ всегда имеет вручение премии Александра Солженицына - одного из учредителей Библиотеки-фонда.

Программа книжной помощи находит широкий отклик на страницах региональных изданий. Только за последние 2 года были публикации в газетах «Молодой коммунар» (Тула), «Золотое кольцо» (Ярославль), «Томский вестник», «Оренбургские новости» и др.

Деятельности Библиотеки уделяют внимание и зарубежные русскоязычные СМИ – как ближнего зарубежья («Эхо Литвы», «Молодежь Эстонии», «Республика Армения», «Киевские ведомости», «Народная воля» (Белоруссия), так и дальнего - старейшая парижская газета «Русская мысль», «Русская газета в Болгарии», американский «Новый журнал», радио «Свобода» и др. Со многими из них БФРЗ поддерживает тесные контакты.

На запрос «библиотека-фонд «Русское Зарубежье» популярные поисковые машины выдают десятки тысяч страниц.

<http://bfrz.ru/cgi-bin/load.cgi?p=bibl/smi.htm>

Неделя «Русские в Австралии»

Программа

19 мая 2008, 18.00

Открытие Недели «Русские в Австралии»

Открытие выставки русскоязычных изданий Австралии (книги, журналы, газеты из фондов Библиотеки и дары издательств);

Кинопоказы:

Денисов А. Русская Австралия.

Документальный телефильм. Канал "Россия". 29

сентября 2006 г.;

Празднование 200-летнего юбилея со дня рождения А.С. Пушкина. Мельбурнский университет, 28 мая 1999 г. Видеофильм Н. Коваленко.

20 мая

Международная научно-практическая конференция «Русские в Австралии и Океании»

11.00-14.00 Секция 1. История русских в Австралии.

15.30-17.30 Секция 2. Россия – Харбин – Австралия: К 110-летию «русского Харбина».

18.00 *Кинопоказ:*

Празднование русской диаспорой Мельбурна 100-летия основания Харбина. Мельбурнский университет, 14 июня 1998 г. Видеофильм Н. Коваленко.

21 мая

Международная научно-практическая конференция «Русские в Австралии и Океании»

15.00-18.00 Секция 3. Наследие: русская культура в Австралии

19.00 *Презентация книги "Encounters under the Southern Cross. Two Centures of Russian-Australian Relations 1807-2007" (под ред. А.Я. Массова, Дж. Макнейра, Т. Пула; Аделаида, 2007).*

Презентация книг Е. Говор и А.Я. Массова «Когда мир был широк» и «Российские моряки и путешественники в Австралии».

22 мая 19.00

Презентации периодических изданий: журнал «Австралийская мозаика» (ред. Татьяна Торлина), журнал «Австралиада» (ред. Наталья Мельникова), газета «Единение» (ред. Владимир Кузьмин), журнал «Жемчужина» (ред. Тамара Малеевская).

23 мая 15.00

Круглый стол «Русскоязычные СМИ в Австралии».

18.00 *Кинопоказ:*

Связь с Россией. Неделя «Русские в Австралии»

«Пионеры любви» (2 серии, Австралия, реж. Джули Ниммо) – фильм по сюжету книги Е. Говор «Мой темнокожий брат: История Ильиных, русско-аборигенской семьи».

Организаторы:

Татьяна Владиславовна Боровинская
(Общедоступная Библиотека-фонд «Русское Зарубежье», Москва; www.bfrz.ru)

Елена Говор (Австралийский национальный университет, Канберра), <http://members.iimetro.com.au/~elgovor@iimetro.com.au/elenagovor/>

Галина Ивановна Каневская (Дальневосточный университет, Владивосток)

Место проведения:

Общедоступная Библиотека-фонд «Русское Зарубежье», Москва.

Адрес:

ул. Нижняя Радищевская, д. 2, ст. метро «Таганская кольцевая».

Телефон для справок:

(495) 915 10 80.

E-mail:

australia-bfrz@yandex.ru

Веб-сайты:

www.agora.guru.ru/australia/,
www.discours.narod.ru/australia.htm

Доступ на мероприятие -**Неделя «Русские в Австралии»** свободный для всех.

Неделя «Русские в Австралии» проводится при поддержке Российского гуманитарного научного фонда и Московского дома соотечественников.

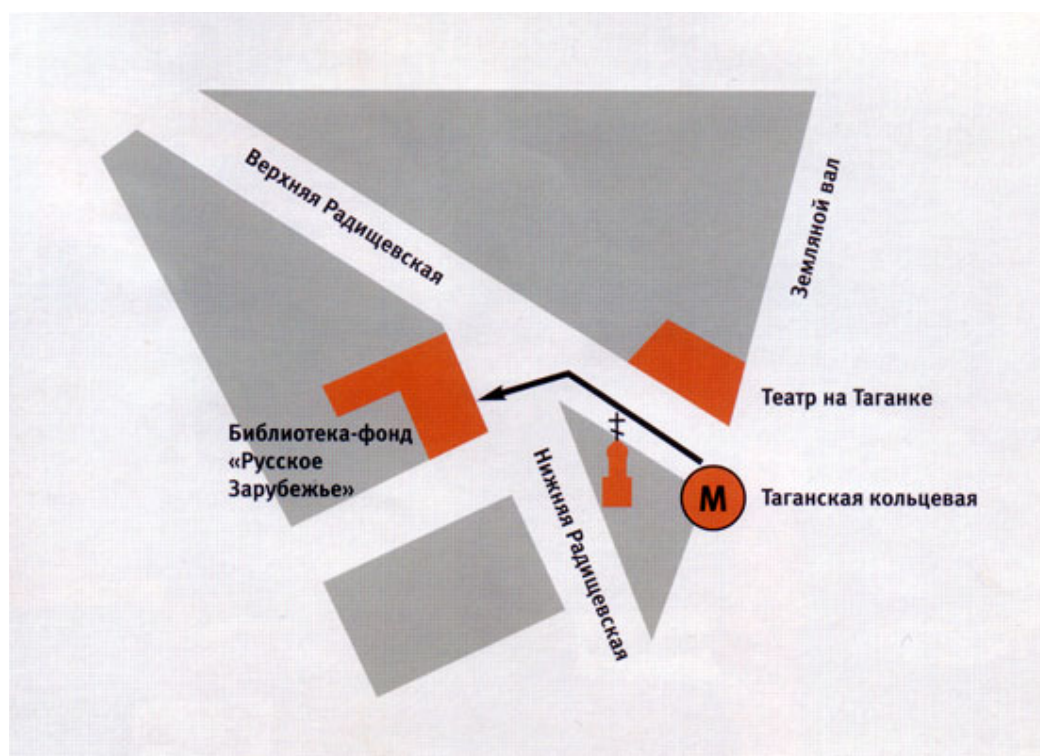
Примечание от редакции Вестник –

Редколлегию «Австралиада» Русская Летопись на выставке будет представлять Татьяна Сергеевна Гартунг.

Библиотеки-фонда «Русское Зарубежье»

109240, Москва, ул. Нижняя Радищевская, д. 2

(проезд до ст. метро «Таганская»-кольцевая)



Полезная и важная информация.

РУССКОЕ ЭТНИЧЕСКОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В ШТАТЕ НЮУ

доводит до сведения общественности, что существуют

ЦЕНТРЫ ЗАБОТЫ и ОБЩЕНИЯ ДЛЯ ПОЖИЛЫХ РУССКИХ ЛЮДЕЙ—которые находятся в следующих районах:

ЦЕНТР ЗАБОТЫ О ПОЖИЛЫХ РУССКИХ ЛЮДЯХ

в прицерковном зале Св. Покровского храма

136 John St., Cabramatta

для проживающих в округе **Fairfield** и близлежащих районах.

Для справок и записи в группу звоните координатору группы - Светлане - 0401 689 568

или - **Multicultural Respite Network** 02 9790 0400

Встречи по четвергам.

ЦЕНТР ЗАБОТЫ О ПОЖИЛЫХ РУССКИХ ЛЮДЯХ

1 Bates St., Strathfield

для проживающих в районах **Strathfield, Ashfield, Burwood, Croydon, Homebush,**

Для справок и записи в группу звоните координатору группы -

Людмиле Гураш – 9825 9169, 0404 258 231

или **Strathfield Council** - 02 9764 6746

Встречи по пятницам.

ЦЕНТР ЗАБОТЫ О ПОЖИЛЫХ РУССКИХ ЛЮДЯХ

St. George Migrant Resource Centre, Multicultural Service

405 Bexley Road, Bexley NSW

для проживающих в округе **St. George LGA = Rockdale, Bexley, Kogarah** и

близлежащих районах. Для справок и записи в группу звоните координатору

группы Зине Бендевской -02 9505 7601

Встречи в 3-ю среду месяца.

ЦЕНТР ЗАБОТЫ О ПОЖИЛЫХ РУССКИХ ЛЮДЯХ

Auburn Aged Day Care Group - Russian Cluster Group

Corner Water St., & Auburn Road, Auburn

для проживающих в округе **Auburn** и близлежащих районах

Для справок и записи в группу звоните координатору группы

Sarah Raymond - 02 9563 9851

Встречи по средам.

Полезная и важная информация.

ЦЕНТР ЗАБОТЫ О ПОЖИЛЫХ РУССКИХ ЛЮДЯХ

Греческий Центр социального обеспечения

378a King St., Newtown 2042

для проживающих в восточных районах - Botany Bay, Randwick, Sydney, Waverley, Woollahra

Для справок и записи в группу звоните координатору группы -

Наталье Байдаковой -02 9516 2188

Встречи по средам.

Об одном из центров рассказывает Светлана.

Центр заботы о пожилых русских людях в Кабраматте существует уже несколько лет. Группа встречается по четвергам в прицерковном зале Св. Покровского храма. Хотелось бы рассказать о нашей группе, о цели её существования, кому и как эта группа может помочь и чем мы занимаемся.

Русская группа в Кабраматте является частью многоязычной сети предоставления кратковременного ухода за пожилыми людьми в Бэнкстауне, Ливерпуле, Ферфилде и близлежащих районах и обеспечивает связь с местным обществом. Этот замечательный проект субсидируется правительством с целью помощи местным пожилым людям и тем, кто за ними ухаживает. Цель этого проекта помочь не англоговорящим людям принимать участие в жизни общества, социальных и культурных мероприятиях, ну и конечно же встречаться и общаться друг с другом на родном русском языке, найти новых друзей и быть в курсе всего того нового и интересного, что происходит вокруг.

Воспользоваться услугами группы могут пожилые люди и взрослые инвалиды проживающие в Бэнкстауне, Ливерпуле, Ферфилде и близлежащих районах, социально изолированные из-за преклонного возраста, языка и проблем со здоровьем, а так же те, кто за ними ухаживает.

Одной из услуг этой программы является помощь с транспортом. Члены группы, по желанию, могут воспользоваться автобусом, который заберет их утром из дома и доставит к месту встречи группы, а после окончания группы довезёт их обратно домой.

В программу группы входят месячные автобусные поездки. В этом году мы успели посетить Брайтон ля Сандс пляж, Русскую Пасхальную выставку в местном музее в Ферфилде, Китайский Сад Дружбы на Дарлинг Харбор и Нельсон парк в Воклюсе. Так же раз в месяц мы занимаемся рукоделием. Например, ко Дню святого Валентина мы сделали своими руками красивые открытки, пекли блины на масленицу, к Пасхе расписывали яйца воском и смастерили чудные ожерелья из бусинок.

Каждое утро в четверг мы читаем русские газеты, пьем чай, смотрим русские новости и делимся новостями, общаемся друг с другом. Обязательно делаем легкую зарядку. Горячий обед нам доставляют к двенадцати часам дня. После обеда мы играем в разнообразные игры, бинго наша любимая игра. Раз в месяц группа занимается программой гимнастики тай чи с инструктором. Также в группе организуются лекции на темы, интересующие членов группы. Все, кто посещает группу, принимают активное участие в планирование мероприятий и заказе еды. К каждому члену группы у нас индивидуальный подход. Группа растет и живет интересной, полноценной жизнью.

Светлана Госн, Координатор Русской Группы

Полезная и важная информация.



Группа готовится к празднику
разукрашиваем пасхальные яйца.

**Не грустите в одиночестве,
приходите в Центры заботы о русских пожилых!**



Пособие для поездок на такси

Сведения для пользователей

Министерство Транспорта Нового Южного Уэльса (НЮУ, NSW) предоставляет пособие для поездок на такси по программе **TTSS (Taxi Transport Subsidy Scheme)**, или Программа Пособия для Поездки на Такси).

Данная программа была внедрена в 1981 г. чтобы помочь жителям НЮУ, неспособными пользоваться общественным транспортом из-за соответственно установленной серьезной и неустраняемой инвалидности. Программа субсидирует поездки на такси пользователей, позволяя им совершать поездки за полцены. Максимальный размер получаемого пособия равен \$30.00.

Полезная и важная информация.

Пособие для поездок на такси

(продолжение)

Участие в данной программе не подлежит имущественной проверке, однако желающие получить пособие должны строго соответствовать установленным критериям. Получение пенсии по возрасту, по причине слепоты или по любой другой причине не дает автоматически право на получение данного пособия. Программа не охватывает детей дошкольного возраста, независимо от вида их инвалидности.

Право на пособие для поездок на такси

Право

Для получения права на пособие инвалидность заявителя должна быть **НЕУСТРАНИМОЙ**. Пособие не полагается лицам, проходящим курс лечения или курс восстановительной терапии, за исключением случая, когда по окончании лечения или терапии степень остаточной инвалидности лица все еще будет давать ему право на получение данного пособия.

Право заявителя на получение пособия зависит от степени или серьезности инвалидности или ограничения мобильности и должно строго соответствовать требованиям одной из следующих категорий.

Затруднения с передвижением

1. Неспособность ходить или стоять. Возможность передвигаться только в инвалидной коляске из-за физической недостаточности.

или

2. Передвижение вне дома только в инвалидной коляске из-за физической недостаточности.

или

3. Серьезное и неисправимое затруднение, функция которого не может быть исправлена, что позволяет лицу ходить только на короткое расстояние.

Зрение

Полная потеря зрения на оба глаза или его серьезное неисправимое ухудшение, функция которого не может быть улучшена корректирующими линзами или другими средствами.

Эпилепсия

Серьезная и стойкая эпилепсия.

Умственные функции

Серьезная умственная недостаточность, вызывающая отклонения в поведении и:

(а) приводящая к недопустимому общественному поведению.

или

(б) требующая постоянную помощь другого лица для поездки на общественном транспорте (включая такси).

Другие функциональные недостаточности

Серьезные и неисправимые затруднения в общении, что делает невозможным данному лицу ездить на общественном транспорте без постоянной помощи сопровождающего лица.

Вы можете получить дополнительную информацию или подать просьбу о высылке бланка анкеты для подачи заявления на получение пособия, позвонив по телефону **1800 623 724** или послав запрос по адресу электронной почты: ttss@transport.nsw.gov.au.

Если Ваша инвалидность - серьезная и неустранимая, заполните часть А заявления и попросите Вашего врача дать ответы на оставшиеся вопросы на заявлении (часть Б, **part B**). Заполненное заявление затем следует отправить в администрацию Программы для рассмотрения.

TAXI TRANSPORT SUBSIDY SCHEME

LOCKED BAG 5067

PARRAMATTA NSW 2124

Дополнительная информация

Для получения дополнительной информации по Программе Пособия для Поездки на Такси напишите по вышеуказанному адресу или: Позвоните по телефону: **1800 623 724** или Пошлите запрос по факсимиле: **02 8836 3122** или

Пошлите запрос по электронной почте: ttss@transport.nsw.gov.au.



Russian Ethnic Community Council Of NSW Inc

РУССКОЕ ЭТНИЧЕСКОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В ШТАТЕ НЮУ

10 МАЯ 2008 года

**Устраивает поездку в исторический
город LITHGOW**

**с посещением оружейного музея и местных
достопримечательностей**

Утром вам будет предложен чай

Обед не входит в цену поездки

Сбор в Стратфилде в 7.30 утра

Стоимость поездки \$40.00

Членам РЭПа \$35.00

За информацией обращаться к организаторам поездок

Г.М. и Е.Н. Скорняковы Тел: 9624 1143 МОБ: 0412 795 292

Посетите нашу страничку Web page

www.russiansinaustralia.org.au

Русская Общественно-информационная Служба

AMES Building, Level 2, Suite 6,

29-31 Belmore Street, BURWOOD NSW 2134

E-mail: recc@russiansinaustralia.org.au

Телефон/факс -(02) 9745 4244